

The Brook (Der Bach)

English lyrics: Edward MacDowell (1860–1908)
German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Music: Edward MacDowell (1860–1908),
from *Northern Songs* op. 43/1

Not too fast, (Allegretto) gracefully

S
A
T
B

In sun - light and shad - dow thro' for - est and

In sun - light and shad - dow thro' for - est and

In sun - light and shad - dow thro' for - est and

In sun - light and shad - dow thro' for - est and

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

Im Sonnenschein und im Schatten durch Wald und

4

fjeld, laughing and cry - ing, soft - ly sigh - ing a ti - ny stream

fjeld, laugh - ing, cry - ing, a ti - ny

field, laugh - ing, cry - ing, a ti - ny

fjeld, laugh - ing, cry - ing, a ti - ny

Fjell, lachend und weinend, sanft seufzend, ein kleines

8

shal - low runs on, on, *loud*

stream runs on, runs on, *loud*

stream runs on, *loud*

stream runs on, s on,

Bächlein fließt, fließt,

12

on, *loud*

runs on, n, runs on, *loud*

on, *loud*

runs on, runs on, *loud*

fließt, fließt, fließt,

17 *rit.* *(a tempo)*

on. From stream let to
 runs on, runs on. From n - let to
 From stream let to
 runs on, runs on. From stream - let to

fließt. *Vom Bächlein* *zum*

22 *mf* *p*

riv - er in the o - cean, dream - ing of love, of
 riv er lost the o - cean, so
 riv - er lost in the o - cean, so
 riv er till st in the o - cean, so

Fluss, *bis verloren* *im Ozean,* *träumend von der Liebe,* *von*

26

striefe, of de - vo - tion, so runs our life, ends our

runs our life, runs our life, ends our life of

runs our life, runs our life, ends

runs our life, runs our life, ends our

Streit, von Zuwendung, so verläuft unser Leben endet, endet unser Leben der

f

31

life of e - motion. Ah! Ah!

mo - tion, so ends our mo - tion. So runs our life,

our So runs our life,

life - mo - tion. Ah!

Gefühle, so endet unser Leben der Gefühle. So verläuft unser Leben,

p

divisi

37

Ah!

ends our life of e-mo-tion ends our

ends our life of e ends our

Ah!

endet unser Leben Gefühl So endet unser

42

(Ah!)*

life.

life.

Leben

*) ad lib. gemäß Bass oder gemäß Erstdruck von Takt 38 bis zum Schluss durchsingen / ad lib according to the bass or in accordance with the first print sing through from bar 38 to the end